



從全國第一所都會區沉浸式族語幼兒園到教學卓越金質獎之路——都會'Amis wawa 437部落傳奇

都市部唯一の民族語イマージョン教育実施幼稚園から教育卓越賞金賞受賞までの道——都会の'Amis wawa 437部落の伝説
'Amis Wawa 437 Legends in Metropolitans: from the First Immersive Indigenous Language Kindergarten of Urban Category Nationwide to the Winner of Gold Medal "Eminent Teaching"

文・圖 | 黃美綺 (新北市丹鳳國小附設幼兒園教保組長)

「nga「ay ho singsi」、adipapang、adipapang……」在喧鬧的都會區中，哪裡可以每天聽到孩子們用稚嫩可愛的聲音，自然地以族語向老師們問好，開心地以族語唱著童謠，為一天美好的學習開啟序幕呢？歡迎與我們一同來到新北市新莊區丹鳳國小附設幼兒園'Amis wawa 437部落。

都市地區學校教師分享「全民原教」教學經驗

丹鳳國小位於新北市新莊區，附設幼兒園有六個班級，每年原住民幼兒比例持續增加，甚至超過六分之



建置部落情境以豐富校園環境，讓孩子在其中進行扮演活動。

一，其中又以阿美族為最多。老師們觀察到都會區的原住民族家庭多為原民第二代，或是離開原鄉至都市生活已經有很長一段時間，因此許多原民幼生的家長並不會講族語，更遑論他們的下

一代了。為了讓原民幼兒能有機會學習自己的族語、認識自己的文化，於103學年度參與「沉浸式族語教學幼兒園計畫」，成為全國第一所在都會區實施沉浸式族語教學幼兒園的學校。



wawa舉辦校園藝品展，向國小部哥哥姊姊介紹及分享手作成果。

七年之路筆路藍縷 尋找都會區可行模式

然而在學校實施計畫過程中，我們經歷了許多的困難和挑戰：

家長的擔憂及不認同

讓我們感到意外的是質疑聲音來自原民家長，他們害怕孩子因為原民身分而被貼標籤，況且他們也不了解學習族語及文化的價值為何？此外他們更擔心影響孩子接受主流教育的學習成果。家長有這樣的反應，真的讓我們感到不捨。

與負責計畫的專管中心期待不同

起初專管中心希望學校是以成立專班的方式進行沉浸計畫，但因我們是都會型

學校，班級數眾多，行政實施、教學型態與原鄉部落有著明顯差異。家長意願也大大影響專班的成立，所以我們由普通班教師輪流擔任輔導老師，和族語教保員共同討論課程設計及填報相關業務表單，只是輔導老師也有自己的班級要照顧，必須同時兼顧普通班級與沉浸族語班級課程和班務，相當辛苦。

全園主題課程與原民文化課程如何配搭

實施沉浸計畫推行族語教學之外，如何將全園所進行的主題課程與原民文化融合配搭，使得不論是普通班孩子還是沉浸族語班的wawa都能對多元文化有更多認識，是老師們不斷思考努力的目標。

為了讓原民幼兒能有機會學習自己的族語、認識自己的文化，丹鳳國小於103學年度參與「沉浸式族語教學幼兒園計畫」，成為全國第一所在都會區實施沉浸式族語教學幼兒園的學校。



採用學習角模式 突破困境並建立共識

每個困難點都是改變的契機，我們以實際行動化危機為轉機。我們能同理家長的疑慮及擔憂，於是除了在開學初舉辦族語家長說明會之外，我們更是一家一家的拜訪家長。舉辦各種親子共學課程，並鼓勵家長入園參與學習，不僅能讓孩子學族語及原民文化，亦藉由愉悅的親子互動和孩子的成長進步，使家長的態度漸漸有了不同變化，最後家長的專長也成為我們教學上的好夥伴。



伴，讓族語及原民文化得以在家庭中生根延續。

何種方式同時能配合學校行政運作、考量教學型態實施，顧及家長意願又能使幼兒學習族語達到最好的成效呢？經過多方討論，有別於原鄉部落，我們決定以「抽離式」的方法加上「文化學習角」模式，而非成立專班實施沉浸計畫。讓阿美族幼兒有完整的早上時間，透過兩位族語教保員的教導，既可長時間沉浸在阿美族全語言及文化學習中並提升族語學習效果，更能在下午回到普通班級後，與普通班師生一同學習主題課程且分享在沉浸族語班的所學成果。過程中我們與專管中心不斷溝通，一起為族語扎根而努力，終於找到了適合我們的教學運作模式，我們的孩子學會聽、說族語，認識了阿美族文化、技藝、祭典禮儀、階級制度，成為真正的阿美族人。而普通班師生也因此有機會得以認識阿美族語與文化之美。

最讓老師們覺得可愛的是沉浸族語班的wawa回到原班級後，常常會考普通班老師喔！例如「老師，你知道小狗的阿美族話怎麼說嗎？」「老師，我會用阿美族話唱生日快樂歌喔！」等

問法，或是迫不及待與大家分享在沉浸族語班完成的作品，當老師明白孩子樂於分享學習的成就感和自信心，這時老師立刻變成小朋友，向wawa小老師學習說族語，更利用慶生會一起以阿美族語唱生日快樂歌。此外，沉浸族語班常舉辦阿美族文化活動，普通班師生也很有趣參與，所以在教學會議中，老師們與兩位族語教保員彼此分享教學經驗，團隊運作越來越有默契，不僅共同擬定主題教學課程、設定教學目標，同時持續參加增能研習、提升自己的專業知能，更請來專家學者指導，過程中漢人老師也深受文化之美感動，思考研討如何自然

一路走來，學校團隊堅持理念，不斷滾動式修正並找出最合適的運作方法，同時結合社區資源、納入家長力量，從沉浸式族語教學出發，逐步建立多元文化平台，使師生共同發展特色課程。



邀請耆老教導孩子傳統的茅草屋搭建技藝。

地將族語沉浸教學及原民文化融入主題課程中。

種子成長茁壯發展'Amis wawa 特色課程

普通班幼兒因為常聽到wawa分享族語、好聽的阿美族童謠，看到他們穿著美麗的族服表演舞蹈，以及品嚐好吃的阿美族傳統美食而對其產生了好奇，於是我們因著孩子的興趣配合教學主題，將文化課程融入其中，逐漸發展出四套課程，分別為「'Amis wawa去部落」、「'Amis hafay播種祭」、「'Amis lengac編原藝」、「'Amis ilisin祈恩典」。

學校因處都會區，缺乏實際原鄉部落情境，所以我們努力增設豐富的校園環境，特別以學校地址命名「'Amis wawa 437部落」，建置屬於我們自己的部落情境，而許多文化課程所需的素材亦是取得困難，因此善用社區資源、請教專家師資及挹注家長力量對我們而言十分重要。社區文健站與耆老族人更是我們請益和學習的對象。我們帶著孩子到文健站與耆老族人互動，自然地以族語打招呼，表演歌舞讓族人們欣賞。到山上尋根、探訪水源地，透過耆老們介紹示範，使孩子了解阿

美族傳統的生活方式及居住文化。孩子們想蓋茅草屋，嘗試了許多不同方式，最後我們請來了文健站的理事長與耆老，帶著取得不易的茅草、藤心等材料，教導孩子傳統的茅草屋搭建技藝。

此外，我們和孩子在校園內開墾了一畝田，耕作前特別請來頭目進行祈福儀式，種植了小米、玉米、紅藜等阿美族特色作物，孩子學會小米傳統脫穗方法並製作好吃的toron，更與辛苦的醫護人員分享。

舉辦感恩平安祭更是全園重要的大型活動，與孩子一同籌畫，從認識祭典的意義、傳統祭品的準備、報訊活動的練習等，透過實際參與，孩子能更加認識傳統祭儀文化及其意義。

讓每個孩子勇敢做自己 讓每個原色都被看見

因為全園師生共同參與課程實施，不只沉浸族語班的

wawa能以族語學習自身文化並產生自我認同，其他幼兒也有機會認識且欣賞多元文化，甚至引起對自己族別文化的興趣。有家長回饋，孩子回家還會問「我們是哪一族人呢？從哪裡來的？」新住民越南媽媽也因著課程需要到學校介紹越南美食，直說感謝學校提供她介紹家鄉文化的機會，讓她和孩子覺得很高興、很驕傲。

一路走來，學校團隊堅持理念，不斷滾動式修正並找出最合適的運作方法，同時結合社區資源、納入家長力量，從沉浸式族語教學出發，逐步建立多元文化平台，使師生共同發展特色課程。而孩子的成長、家長的支持是我們不斷前進的最大動力，希望透過原民特色課程，讓每個孩子都能驕傲且自信地做自己，讓每個原色都能被看見。◆



黃美綺

高雄市前鎮區人，1974年生。銘傳大學教育研究所碩士在職專班。身為幼教小園丁，細心照顧每一株小幼苗成長，以欣賞眼光發掘其獨一無二的美。曾任新北市丹鳳國小附設幼兒園教師、主任。現任新北市丹鳳國小附設幼兒園教保組長。